

[No. 71]

## AN ACT

TO SUPPRESS UNNECESSARY NOISES OF ALL KINDS; TO ESTABLISH PENALTIES, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—All kinds of unnecessary noises from the following causes are hereby prohibited: use of klaxon or an alarm device in the urban zone; excessively loud tone of the radios in business houses, cafés, and other public places; loudspeakers that go through the streets for business purposes; gong of electric cars, train whistle in urban districts, bicycle horns and sirens, and any other unnecessary noises produced by means of any other apparatus, utensil, or instrument, regardless of its name, nature, or denomination.

Section 2.—Every loud, unusual, or stentorian noise shall be held to be unnecessary.

Section 3.—The tone of radios shall not be so loud as to be heard from the street, or so as to annoy the neighbors. The electrolas known as “nickel-in-the-slot machines” (*velloneras*), will have to have their volume considerably reduced so that their operation does not molest the public.

Section 4.—Municipal and peace courts shall have concurrent jurisdiction within their respective territorial jurisdictions to take cognizance of violations of this Act, which violations shall be considered as misdemeanors, punishable by a fine of not less than one (1) dollar nor more than ten (10) dollars.

Section 5.—There shall be exempted from compliance with this Act, drivers of ambulances and fire engines while rendering the service proper to the nature of such vehicles. The noise produced by church bells in connection with religious observances and services shall not be held to be unnecessary noise.

Section 6.—The municipalities of Puerto Rico and the Government of the Capital are hereby authorized to regulate the use of skyrocket bombs and petards from 8:00 o'clock in the morning to 10:0'clock in the evening. The use of such skyrocket bombs and petards outside of said hours is hereby prohibited.

[No. 71]

## LEY

PARA SUPRIMIR LOS RUIDOS INNECESARIOS DE TODAS CLASES; ESTABLECER PENALIDADES, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Sección 1.—Por la presente se prohíben los ruidos innecesarios de todas clases provenientes del uso del claxon o aparato de alarma en la zona urbana, radios en casas de comercio, cafés y otros sitios públicos, altoparlantes que circulen por las calles con fines comerciales, campanas del tranvía eléctrico, pitos del tren en la zona urbana, bocinas y sirenas de bicicletas, y cualesquiera otros también innecesarios que se produzcan por medio de cualquier otro aparato, utensilio o instrumento, no importa su nombre, naturaleza o denominación.

Sección 2.—Se entenderá por innecesario todo ruido fuerte inusitado o estentóreo.

Sección 3.—El tono de los aparatos de radio no deberá ser tan alto que se oiga desde la calle, ni en forma tal que importune a los vecinos. Las electrolas llamadas “velloneras” tendrán que ser reducidas en su volumen considerablemente con el fin de que su funcionamiento no cause molestias al público.

Sección 4.—Las corte municipales y de paz tendrán jurisdicción concurrente dentro de sus respectivas circunscripciones territoriales para conocer de las violaciones de esta Ley, y las mismas serán consideradas como un delito menos grave (*misdemeanor*) aparejando multa no menor de un (1) dólar ni mayor de diez (10) dólares.

Sección 5.—Quedan exentos del cumplimiento de esta Ley los conductores de ambulancias y carros de bombas de incendio mientras estuvieren prestando el servicio apropiado a la naturaleza de dichos vehículos. No se entenderá que es ruido innecesario el producido por las campanas de las iglesias en el ejercicio de sus funciones y cultos religiosos.

Sección 6.—Los municipios de Puerto Rico y el Gobierno de la Capital quedan autorizados por la presente para reglamentar el uso de cohetes de bomba y petardos desde las ocho de la mañana y hasta las diez de la noche. Fuera de estas horas el uso de tales cohetes de bomba y petardos queda prohibido.

Section 7.—All laws or parts of laws in conflict herewith are hereby repealed.

Section 8.—This Act shall take effect ninety days after its approval.

*Approved, April 26, 1940.*

[No. 72]

AN ACT

TO PROHIBIT THE TRAFFIC AND SALE OF ADULTERATED AND MISBRANDED FOOD, DRUGS, DEVICES AND COSMETICS, AND FOR OTHER PURPOSES.

*Be it enacted by the Legislature of Puerto Rico:*

Section 1.—This Act may be cited as the Puerto Rico Food, Drug and Cosmetic Act.

Section 2.—For the purpose of this Act—

(a) The term “commissioner” shall mean the Commissioner of Health; and “inspector” shall mean Health Inspector.

(b) The term “person” shall include individual, partnership, corporation, and association.

(c) The term “food” shall mean (1) articles used for food or drink for man or other animals, (2) chewing gum, and (3) articles used for components of any such articles.

(d) The term “drug” shall mean (1) articles recognized in the United States Pharmacopoeia, in the Homoeopathic Pharmacopoeia of the United States, or in the National Formulary, official on the date any investigation is made, or any supplement to any of them; and (2) articles intended for use in the diagnosis, cure, mitigation, treatment or prevention of disease in man or other animals; and (3) articles (other than food) intended to affect the structure or any function of the body of man or other animals; and (4) articles intended for use as a component of any article specified in clause (1), (2), or (3); but shall not include devices or their components, parts, or accessories.

(e) The term “device” (except when used in paragraph (k) of this section and in section 3(j), 11(f) and 15(c) and 18(c) shall mean instruments, apparatus and contrivances, including their components, parts and accessories, intended (1) for use in the diagnosis, cure, mitigation, treatment, or prevention of disease in man or other

Sección 7.—Toda ley o parte de ley que se oponga a la presente, queda por ésta derogada.

Sección 8.—Esta Ley empezará a regir a los noventa días después de su aprobación.

*Aprobada en 26 de abril de 1940.*

[No. 72]

LEY

PARA PROHIBIR EL TRAFICO Y VENTA DE ALIMENTOS, DROGAS, ARTEFACTOS Y COSMETICOS ADULTERADOS Y FRAUDULENTAMENTE ROTULADOS, Y PARA OTROS FINES.

*Decrétase por la Asamblea Legislativa de Puerto Rico:*

Artículo 1.—Esta Ley se podrá citar bajo el nombre de Ley de Alimentos, Drogas y Cosméticos de Puerto Rico.

Artículo 2.—Para los fines de esta Ley:

(a) El término “Comisionado” significará el Comisionado de Sanidad, e “inspector”, inspector de Sanidad.

(b) El término “persona” incluirá a individuos, sociedades, corporaciones y asociaciones.

(c) El término “alimento” significará (1) artículos usados como alimento o bebida por el hombre u otros animales, (2) goma de masear, y (3) artículos usados como componentes de cualesquiera de dichos artículos.

(d) El término “droga” significará (1) artículos reconocidos en la Farmacopea de los Estados Unidos, en la Farmacopea Homeopática de los Estados Unidos, en el Formulario Nacional, oficiales en la época que se practique una investigación cualquiera, o en cualesquiera de sus suplementos; (2) artículos destinados para usarse en el diagnóstico, curación, mitigación, tratamiento, o prevención de enfermedades del hombre u otros animales; (3) artículos (que no sean alimentos) destinados a afectar la estructura o cualquier función del cuerpo del hombre u otros animales; y (4) artículos destinados para usarse como componentes de cualquier artículo especificado en las cláusulas (1), (2), o (3); pero no incluye artefactos ni sus componentes, partes, o accesorios.

(e) El término “artefacto” excepto según se usa en el párrafo (k) de este artículo y en los artículos 3(j), 11(f), 15(c) y 18(c) significará instrumentos, aparatos, y mecanismos, incluyendo sus componentes, partes, y accesorios, destinados (1) para utilizarse en el diagnóstico, curación, mitigación, tratamiento, o prevención de enfer-